

【新聞稿】

原語會出版「台灣卓群布農語三十年採錄的傳承、習慣、歷史、生活」新書發表會圓滿落幕！

財團法人原住民族語言研究發展基金會（以下稱原語會）於昨日（4）在台北公企中心辦理「台灣卓群布農語三十年採錄的傳承、習慣、歷史、生活」新書發表會圓滿落幕，由政治大學林修澈名譽教授主持，邀請台東大學海樹兒·友刺拉菲副教授擔任本次發表會與談人及報導人家屬分享。

本書收錄作者日本靜岡大學森口恒一名譽教授耗時 30 年於南投縣仁愛鄉卡度部落採集卓群布農語料，由黃以郎與黃石枝菊夫婦（已故）擔任報導人。夫婦兩人全心全力協助森口恒一教授的研究，留下了豐碩的語言資料，作者也透過本次發表會分享過去卡度部落採集語料的故事。

政治大學林修澈名譽教授說：「台灣卓群布農語三十年採錄的傳承、習慣、歷史、生活」語料包括 9 章故事及 1 章歌謠，總計 131 則故事 1,689 句，語彙收錄 2,450 詞，隨書也附上報導人口述紀錄及歌謠 CD 音檔，內容忠實呈現傳說、歌謠、語彙，實為留下足以反映卓群布農族生活與價值觀的珍貴語料，並有以四語（族語、華語、英語及日語）對照方式呈現。」

報導人後代黃曉惠女士在活動中分享過去對森口教授與自己父親黃以郎先生的互動過程，回憶起兒時的時光，相當感動，同時非常感謝森口教授為父親的口述故事留下難得的紀錄。

原語會馬耀·谷木董事長更表示：「非常感謝森口教授為卓群布農語留下珍貴的語料，（本書）背後更是有我們專業的團隊來協助處理原住民的語言。原語會今年邁入第四年，我們將會透過更多的專業的結合，除了成為國家的語言之外，還要紮根，讓我們的孩子能多使用族語，能夠讓社會認識台灣語言的多元性。」活動最後，原語會董事長馬耀·谷木董事長更致贈了泰雅族傳統織布給森口教授，以感慰他在原住民族語言的貢獻，為活動留下完美的句點，場面溫馨。

原語會為回饋卡度部落對本書語料的貢獻，即將在 9 月 7 日（星期四）在南投縣仁愛鄉中正村活動中心辦理「贈書分享會」，象徵本書取之於卡度部落，希望透過贈書分享回到部落，期待可以成為族人以及族語學習者學習卓群布農語不可或缺的珍貴資料，同時也期盼可為卓群布農語研究提供正向的助力，繼續向下扎根。

發稿單位：財團法人原住民族語言研究發展基金會

新聞聯絡人：林慧珍

電話：(02)2341-8508 分機 611

發稿日期：112 年 9 月 5 日（星期二）

電子郵件：asun2293@ilrdf.org.tw